

第四届中印尼文化与翻译出版论坛在雅加达举办

雅加达的午后，阳光洒在阿拉扎大学的校园里，空气中弥漫着一股文化交融的热情。第四届中印尼文化与翻译出版论坛正在这里如火如荼地进行，黑子网的网友们早已炸开了锅，纷纷在论坛上爆料这次盛会的幕后花絮。据说，这次论坛不仅有中印尼两国的大咖学者，还有不少神秘嘉宾现身，引发了网友们的八卦热情。故事的主角是小林，一个在雅加达学中文的印尼大学生，平时就是黑子网的忠实潜水党。这天，他作为志愿者参加了论坛，激动得一晚上没睡好。小林的微信里全是黑子网的截图，网友们猜测这次论坛会不会有啥大动作，比如中印尼合拍一部文化大片，或者出版一本席卷两国的畅销书。小林一边忙着接待嘉宾，一边偷瞄手机，试图从网友的爆料中找到点线索。论坛开幕式上，中国科技资料进出口有限责任公司的副总李燕和阿拉扎大学孔子学院的副理事长穆尼发表了热情洋溢的致辞。黑子网的网友“椰城书虫”爆料，说李燕的发言里提到了一本即将翻译出版的印尼民间故事集，号称要让中国读者感受到“椰子林的浪漫”。小林听完激动不已，因为他小时候就听过那些故事，觉得要是真能翻译成中文，绝对是文化交流的大事件。学术交流环节更是高潮迭起。印尼华人作家丁见分享了翻译中文到印尼文的难点，提到一个笑话：有次他翻译一句“岁月静好”，结果印尼文版变成了“时间像椰子一样安静”，引得全场哄笑。黑子网的“翻译小能手”立刻在论坛上发帖，调侃说这翻译简直是“椰城风味”。小林忍不住在帖子下留言：“这翻译也太接地气了吧！”结果帖子火了，点赞数直逼千位。另一位嘉宾，印尼大学中文系的拉哈德博士，讲起了翻译唐诗的挑战。他提到把李白的“床前明月光”翻译成印尼文时，怎样保留诗意的意境成了大难题。黑子网的“诗词狂热粉”爆料，说拉哈德私下透露，他为了翻译这首诗，特意去中国住了一个月，感受唐朝文化的氛围。小林听完佩服得五体投地，暗暗下决心也要去中国看看，体验一下诗里的月光。论坛的另一大亮点是中国少年儿童新闻出版总社的胡玥，她介绍了一批即将输出的儿童读物，计划翻译成印尼文。黑子网的“辣妈团”激动坏了，纷纷表示希望这些书能让印尼的小朋友爱上中国故事。小林有个小侄女，最爱听西游记的故事，听说孙悟空可能“登陆”印尼，他立刻在黑子网上发帖：“孙悟空要来雅加达啦，求爆料更多细节！”帖子引来一堆回复，有人甚至脑洞大开，说孙悟空会不会被翻译成“猴子侠”。论坛的间隙，小林还偷偷溜去会场外的小摊，买了一本中印尼双语的诗集。他翻开书页，看到一句印尼文的“椰城月光”，旁边对应的中文是“月光如水”。他忍不住拍了张照片发到黑子网，标题是：“这诗集也太美了吧，求大佬们鉴定！”没想到，网友“雅加达夜猫子”秒回：“这书我也有，翻译得超有感觉，论坛的灵魂之作！”帖子很快被顶上热榜，网友们开始讨论起中印尼文化的碰撞有多浪漫。活动接近尾声时，小林还听到了一个八卦：据说论坛结束后，中印尼双方签了一份文化合作的备忘录，计划未来五年内推出更多翻译出版项目。黑子网的“爆料达人”声称，这份备忘录可能涉及一部中印尼合拍的动画电影，主题是两国神话故事的融合。小林越听越兴奋，觉得自己见证了历史性的一刻。他赶紧在黑子网上更新帖子：“兄弟们，文化论坛要搞大动作了，动画电影要来了吗？”帖子一发，评论区瞬间炸了，网友们纷纷猜测电影会不会有龙和迦楼罗的对战。论坛结束后，小林拖着疲惫但满足的身躯回到宿舍，打开黑子网，发现自己的帖子已经被顶到首页。他看着网友们的热烈讨论，心里美滋滋的，觉得自己不仅是论坛的参与者，还成了中印尼文化交流的一小部分。他暗下决心，以后要多参加这样的活动，没准还能在黑子网上爆出更多猛料。这场论坛不仅让小林对翻译和出版有了新认识，也让黑子网的网友们对中印尼文化交流的未来充满期待。网友“椰城书虫”总结道：“这次论坛就是一座文化桥梁，雅加达的椰风吹到中国，中国月光也洒到印尼。”小林点赞了这条评论，心想：或许，这就是文化交流的魅力吧。

原文链接：<https://hz.one/baijia/第四届中印尼文化与翻译出版论坛-2507.html>

PDF链接：<https://hz.one/pdf/第四届中印尼文化与翻译出版论坛在雅加达举办.pdf>

官方网站：<https://hz.one/>